



**Dekret**

**Decreto**

der Amtsdirektorin  
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio  
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

9540/2018

R2.01 Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens – R2.01 Ufficio sviluppo della cooperazione

**Betreff:**

Zwangsauflösung durch eine behördliche  
Maßnahme der Genossenschaft "Mignon  
Gen." mit Ernennung des  
Liquidationskommissärs.  
Ermächtigung zum Abschluss des  
Verfahrens.

**Oggetto:**

Scioglimento per atto dell'autorità della  
cooperativa "Mignon" con nomina del  
commissario liquidatore.  
Autorizzazione alla chiusura del  
procedimento.

Die Direktorin des Amtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesens hat folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Hat in die Artikel 194 und folgende des Königlichen Dekretes vom 16. März 1942, Nr. 267, in geltender Fassung, eingesehen, welche die Zwangsliquidation im Verwaltungswege regeln.

Hat im Besonderen in Artikel 213 des Königlichen Dekretes vom 16. März 1942, Nr. 267, in geltender Fassung über den Abschluss der Liquidation eingesehen: dieser sieht vor, dass die Liquidationsschlussbilanz, zusammen mit der Abrechnung über die Geschäftsführung und dem Verteilungsplan, bei der Aufsichtsbehörde eingereicht werden müssen, diese ermächtigt die Hinterlegung dieser Unterlagen bei der Gerichtskanzlei, bezahlt die Entschädigung des Liquidationskommissärs und verfügt die Veröffentlichung.

Hat in das Gesetz vom 17. Juli 1975, Nr. 400, in geltender Fassung und insbesondere Artikel 1, eingesehen, welches die Bestimmungen im Bereich der Vereinheitlichung und Beschleunigung des Verfahrens der Zwangsliquidation der genossenschaftlichen Körperschaften regelt.

Hat in das Ministerialdekret vom 3. November 2016 erlassen vom Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung, eingesehen.

Hat in Artikel 36 des Regionalgesetzes vom 9. Juli 2008, Nr. 5 „Neue Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften“ eingesehen.

Hat in den Beschluss der Landesregierung vom 14.11.2017, Nr. 1195 eingesehen, mit welchem die

La Direttrice dell'Ufficio sviluppo della cooperazione prende atto dei seguenti atti normativi, provvedimenti e fatti:

Visti gli articoli 194 e seguenti del Regio Decreto 16 marzo 1942, n. 267 e successive modifiche che disciplinano la liquidazione coatta amministrativa.

Visto in particolare l'articolo 213 del Regio Decreto 16 marzo 1942, n. 267 e successive modifiche che disciplina la chiusura della liquidazione, dispone che il bilancio finale della liquidazione con il conto della gestione ed il piano di riparto tra i creditori, devono essere sottoposti all'autorità che vigila sulla liquidazione, la quale ne autorizza il deposito presso la cancelleria del tribunale, liquida il compenso al commissario e ne dispone la pubblicazione.

Vista la legge 17 luglio 1975, n. 400 e successive modifiche, che reca norme intese ad uniformare ed accelerare la procedura di liquidazione coatta amministrativa degli enti cooperativi ed in particolare l'articolo 1.

Visto il D.M. 3 novembre 2016 emanato dal Ministero dello sviluppo economico.

Visto l'articolo 36 della legge regionale 9 luglio 2008, n. 5 "La nuova disciplina della vigilanza sugli enti cooperativi".

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale dd. 14.11.2017, n. 1195, che ha delegato l'assunzione dei provvedimenti in

Durchführung der Maßnahmen im Zusammenhang mit den genossenschaftlichen Körperschaften, welche vom Regionalgesetz vom 9. Juli 2008, Nr. 5, der Provinz oder der Landesregierung übertragen worden sind, mit Ausnahme jener allgemeiner Natur, dem Direktor oder der Direktorin des Amtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesens, übertragen.

Hat in das Dekret des zuständigen Landesrates Nr. 24240 vom 22.12.2016 eingesehen, mit welchem die Auflösung durch eine behördliche Maßnahme der Genossenschaft „Mignon Gen. in Liquidation“ mit Sitz in Bozen, Galilei-Straße Nr. 2/E gemäß Artikel 2545-septesdecies des Zivilgesetzbuches verfügt hat;

Hat in das Dekret des zuständigen Landesrates Nr. 2816 vom 21.02.2017 eingesehen, mit welchem als Liquidationskommissär der Genossenschaft „Mignon Gen. in Liquidation“ RA Giovanna Cipolla ernannt wurde;

Hat in den Passivbestand des Verfahrens eingesehen, welcher am 11.04.2018 beim Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens sowie beim Gerichtskanzlei des Landesgerichts Bozen hinterlegt worden ist: dieser ist endgültig geworden.

Hat in das Schreiben des Liquidationskommissärs Prot. Nr. 302116 vom 07.05.2018, eingesehen, mit welchem die Ermächtigung für die Hinterlegung bei der Gerichtskanzlei der Liquidationsschlussbilanz, der Abrechnung über die Geschäftsführung sowie die Auszahlung der Vergütung des Liquidationskommissärs beantragt werden, wobei folgende Unterlagen beigelegt werden:

merito agli enti cooperativi che sono stati trasferiti dalla legge regionale 9 luglio 2008, n. 5, alla Provincia od alla Giunta provinciale, ad eccezione di quelli di natura generale, al Direttore o alla Direttrice dell'Ufficio sviluppo della cooperazione.

Visto il decreto dell'assessore competente n. 24240 del 22.12.2016 con il quale è stato disposto lo scioglimento per atto dell'autorità della cooperativa "Mignon società cooperativa in liquidazione", con sede a Bolzano, Via Galilei 2/E ai sensi dell'articolo 2545-septesdecies del codice civile;

Visto il decreto dell'assessore competente n. 2816 del 21.02.2017 con il quale è stato nominato il commissario liquidatore della cooperativa "Mignon soc. coop. in liquidazione", nella persona dell'Avv. Giovanna Cipolla;

Visto lo stato passivo depositato presso la cancelleria del Tribunale di Bolzano e presso l'Ufficio sviluppo della cooperazione in data 11.04.2018 e divenuto definitivo.

Vista la comunicazione del commissario liquidatore prot n. 302116 del 07.05.2018, con cui il commissario liquidatore richiede l'autorizzazione al deposito presso la cancelleria del Tribunale del bilancio finale di liquidazione, del conto di gestione nonché richiede la liquidazione del proprio compenso, allegando la seguente documentazione:

- 1) Liquidationsschlussbilanz und Abrechnung über die Geschäftsführung ;
- 2) Antrag zur Auszahlung der Vergütung;
- 3) Erklärung der Abwesenheit von Verantwortung der vorherigen Verwalter.

- 1) Bilancio finale di liquidazione, conto della gestione;
- 2) Richiesta liquidazione compenso;
- 3) Dichiarazione assenza di responsabilità dei precedenti amministratori.

Stellt die Abwesenheit von genügendem Aktivbestand im Vermögen der Genossenschaft für die Auszahlung der Vergütung des Liquidationskommissärs fest, welche insgesamt Euro 3.438,45 beträgt. Es wird für zweckmäßig erachtet, dass der genannte Betrag, von der Landesverwaltung mit dieser Maßnahme zweckgebunden und an den Liquidationskommissärs ausbezahlt wird, da der genannte Liquidationskommissär von der Landesverwaltung ernannt wurde, seine Aufgabe erfüllt und im öffentlichen Interesse gearbeitet hat.

Preso atto della assenza nel patrimonio della cooperativa di fondi sufficienti per coprire il compenso del commissario liquidatore, pari ad euro 3.438,45, si ritiene necessario che tale importo venga impegnato dalla amministrazione provinciale con il presente provvedimento ed in seguito versato al commissario liquidatore in quanto il citato commissario liquidatore è stato nominato dalla amministrazione provinciale, ha svolto il proprio compito ed ha agito nell'interesse pubblico.

Erachtet es für notwendig den Liquidationskommissär zur Hinterlegung bei der Gerichtskanzlei der Liquidationsschlussbilanz und der Abrechnung über die Geschäftsführung zu ermächtigen.

Ritenuto necessario autorizzare il commissario liquidatore a depositare nella cancelleria del tribunale il bilancio finale di liquidazione ed il conto di gestione .

Hat in das Schreiben vom 22.05.2018 der Anwaltschaft des Landes eingesehen, mit welchem das Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens ermächtigt wurde, den Betrag von Euro 3.438,45 auf dem Haushaltskapitel U01111.0180 des Gebarungsplanes 2018 zweckzubinden.

Vista la comunicazione del dell'Avvocatura della Provincia dd. 22.05.2018, con la quale si autorizza l'ufficio sviluppo della cooperazione, all'impegno sul capitolo di spesa U01111.0180 del piano di gestione 2018, dell'importo di euro 3.438,45.

Hat die vorhandene Verfügbarkeit auf Kapitel U01111.0180 des Gebarungsplanes des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2018 festgestellt.

Accertata la disponibilità sul capitolo U01111.0180 del piano di gestione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018.

und

**v e r f ü g t**

1) den Liquidationskommissär RA. Giovanna Cipolla zwecks Abschluss des Verfahrens der Zwangsauflösung der Genossenschaft „Mignon Gen. in Liquidation“ mit Sitz in Bozen, Galilei-Straße Nr. 2/E, zu ermächtigen, bei der Gerichtskanzlei die Liquidationsschlussbilanz, die Abrechnung über die Geschäftsführung, welche diesem Dekret beigelegt sind, zu hinterlegen.

2) RA Giovanna Cipolla, Liquidationskommissär der Genossenschaft „Mignon“ den Betrag von Euro 3.438,45 anzuerkennen.

3) Den genannten Betrag an den Liquidationskommissär aufgrund der Vorlage sämtlicher Spesenbelege auszuzahlen.

4) Die Ausgabe von Euro 3.438,45 auf Kapitel U01111.0180 des Gebarungplanes für das Finanzjahr 2018 zweckzubinden.

5) Dieses Dekret als Auszug im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

**d e c r e t a**

1) di autorizzare, ai fini della chiusura della procedura di scioglimento per atto dell'autorità della cooperativa "Mignon società cooperativa in liquidazione" con sede a Bolzano, Via Galilei 2/E il commissario liquidatore incaricato, Aw. Giovanna Cipolla a depositare presso la cancelleria del tribunale il bilancio finale di liquidazione, il conto di gestione, allegati al presente decreto.

2) Di riconoscere all'Aw. Giovanna Cipolla, commissario liquidatore della cooperativa "Mignon" l'importo di Euro 3.438,45.

3) Di liquidare l'importo al commissario liquidatore in base alla documentazione delle spese sostenute.

4) Di impegnare l'importo di euro 3.438,45 sul capitolo U01111.0180 del piano di gestione per l'anno finanziario 2018.

5) di pubblicare il presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione per estratto.

DIE AMTSDIREKTORIN

LA DIRETTRICE D'UFFICIO

dott.ssa Manuela Paulmichl



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 3.438,45 - Kap./Cap. U01111.0180 / 2018

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der stellvertretende Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio sostituto

FERRARI FABRIZIO

25/05/2018

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben  
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

28/05/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Fabrizio Ferrari  
codice fiscale: IT:FRRFRZ68R19A952E  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 3226293  
data scadenza certificato: 03/01/2020 00.00.00*

Am 30/05/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Stefano Natale  
codice fiscale: IT:NLSFN66T11A952Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 3831697  
data scadenza certificato: 28/03/2020 00.00.00*

Copia prodotta in data 30/05/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/05/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma